



تَنَكَّتْ أَتْكَوَهْ أَيَابُ إِيْكَتِييْتِي مِيَاوُ **Tutakat utakuuh ayaab iiktiyeeti miyaaw**

⁰¹ يَسُوْأُ أَسْتَهْ إِيشِيْبِيْ أُوْدُوْر، قَبِيْةَ دَهْ أَكُوْاسَنَايِ قُوْبِيْبِ مَهْلَقَابِ
أَسْتُوْكِيْبِ ثُوْسِيْ رَهِيْةَ.
⁰² تَنَكَّتْ مَسْكِِيْنَتِ أَرِيْ أُوْتْكَوَهْ أَيَابُ إِيْكَتِييْتِي، مَلُوْ مَلِيْمَةَ أَسْتُوْكِيْبِ
تَيَقْدَرِ رَهِيْةَ.
⁰³ يَسُوْأُ، «أُوْسِيْكَ أَنْدَهْوَكْنَهْ، ثُوْنُ تَنَكَّتْ تَهْرُ قُوَاتِ أَتْكَوَهْ أَيَابِ
إِيْكَتِييْتِي أُوْنِ أُوْدَهِيْ كَسِيْسُوْ هَكْتَهْ قُوْدَاكْتَهْ مَهْلَقْتَهْ دَاَسْتَهْ.
⁰⁴ أَنْ بَرَاهِ كَسَاهِ إِمَهْلَقَايِيْتُوْسَنَتَهْ شُوَايِ هُوِيْ إِفْرَانْتَهْ. ثُوْنُ لَاكِيْنِ
تَيَبِيْرِيْةَ كَسْتُوَهْ تَفْرَأْ.» إِدِيْ.

⁰¹ Yasuu'a asa iishbibi oodoor, gaba da Ukwaasanaay
gawiib mhallagaab usanduukiib tuusee rhiya.
⁰² Takat miskiint aree utakuuh ayaab iiktiyeet, malu
milliima usanduukiib tiigid rhiya.
⁰³ Yasuu'a, «Oosdik andihookna, tuun tutakat
tehargwaat utakuuh ayaab ikatiyeet oon oodehay
kassii-soohka gwidaaka mhallaga daasta.
⁰⁴ Aan baraah kassaah imhallagaayeetoosna shawaay
hooy ifir'ana. Tuun laakiin titiibriya kastooh tafir'a.»
idi.

يَسُوْأُ وَإِيْفِيْنَايِ قُوْرِيْ كَتَامْتِيْ وَهَنْكَايِ هَدِيْدِيْةِ **Yasuu'a W'eefeenaay gawi kat'amti whankaay hadiidiya**

⁰⁵ قَلِيْ أَكُوْاسَنَايِ قُوْ دَاوْرِيْ أُوْيُوْةَ، قُوْدَانْتَهْ دَاوْرِيْتِ تِمْفَرِ أَتِيْبِ
هُوِيْ دَاوْرِيْمَاْبِ إِيْكَتِييْتِ تَوْنَاوَةَ هَدِيْدِيْيَانِ.
⁰⁶ يَسُوْأُ، «أُوْنْتَا رَهِيْتِييْنِيْتِ ثُوْنَهْ، كَسُوْهْ كَتَامِيْتِ قَالِ أُوْرِيْ هَنْ كَهِيْ
بِيْتُوْأَشِيْبِ دَمَانِ دَهَايِ يَأْ إِدِيْ.» إِدِيْ.
⁰⁷ إِكُوْرِيَاْتِيْ سَكْنَايَانِ، «ثُوْنُ نَادُوْرِ إِيْكَتِيْ تَبْدِيْ؟ نَاتِ أَلَامَاتِ
أَرِيْ ثُوْنُ ثُوْنَهْ دُوْبِلَهُوْبِ إِيْكَتِييْنِ إِيْنِيْدَنْتَهْ؟» إِدِيْنِ.
⁰⁸ يَسُوْأُ، «دَايِيْبِ شِيْبِيْبِنَا! أُسَلَلِ بَاكُوْثَشَانْتَهْ. قُوْدَهْ أُنِيْبِ أُوْسِيْمِيْ يَأِيْنِ،
أَنِيْ بَرُوْسُوْ إِيْنِيْدَنْتَهْ. أَدْمَانِ إِدُوْلِ دِيْئِيْ سَكِيْنِ، إِيْنِ بَرِيْهَ بَرَاكْتَهْ
بَارَامَنْتَهْ.
⁰⁹ فَيْنَاوَبُوْةَ، رُوْكَاتُوْةَ تِيْمَسِيْبُوْنَهْ دُوْرِ بَاكُوْثَتَانِ. تَانِ تَانَهْ إِيْكَتِيْ دُوْرِ قَالِ
إِكْتِييْنِ، لَاكِيْنِ إِفِيْيِيْسُوْهْ أَكْهَرِ كِيْكَيْنِ ثُوْنُ دُوْرِ إِيْكَتِيْ إِيْنِيْدَنْتَهْ.
¹⁰ دَهِيْ دَهِيْيَهْ دَهَايِ فَرِيْنِ، هَدَاْ هَدَاْيِ دَهَايِ فَرِيْ إِدِيْ،
¹¹ ثُوْبُوْرِ قُوْدَهْ مَهِيْبِيْ هُوِيْ إِدِيْ تَبْدِيْ، هَرُ قُوْبِيْتُوْةَ، لَهْنِيْتُوْةَ
شِيْبِقِرَاتِ إِيْكَتِيْ تَبْدِيْ، وَوَنْتِ أَلَامَتَهْ تِيْرِيْتِيْبِ لُوْوَ إِيْنِيْدَنْتَهْ.
¹² لَاكِيْنِ أُوْنَايِ هَنْكَايِ، أُوْدَهِيْ أَيْكَتِييْتِ هُوْكَنَهْ، أَمَاقِ وَرَايِيْنِ
هُوْكَنَهْ إِيْنِيْدَنْتَهْ. أَنِيْ سَبِيْيِ أَرِيْ، وَهِيْسُوْةَ، يِهَاكِمَاوَةَ، يَهْدَايِيْ دَهَايُوْةَ
قَالِيْلَهْوَكْنَهْ إِيْنِيْدَنْتَهْ.
¹³ ثُوْنُ ثُوْنَهْ تِكْتِيْيَهْ دُوْرِ دَايِيْبِ فِرْسَاوُوْ بَرَاكْتَهْ وَإِيْمَانُوْكَنَهْ
لُوْوَ سَتِيْنَهْ.

⁰⁵ Gali Ukwaasanaay gaw daawri aweewwa, gwidaana
daawriit timifr'atiib hooy daawriimaab ikatiyeet
toonaawwa hadiidiyaan.
⁰⁶ Yasuu'a, «Oont'a rhiiteeneet tuuna, kassuuh kat'amit
gaal awi han kehii biitoo'aasheeb damaan dehaay y'i
indi.» idi.
⁰⁷ Ikwiriyaatay sakanaayaan, «Tuun naadoor iikati
tindi? Naat alaamaat aree tuun tuuna dawwiilhoob
iiktiin eeyadna?» idiin.
⁰⁸ Yasuu'a, «Daayiyib shibibna! Usalal
baakwidhshaana! Gwida aniib oosmii y'een, ani
baroosu eeyadna. Udamaan idwil diyee sakeen, een
bareeh barakna baaraamna!
⁰⁹ Finaabwa, rookaatwa teemsiiwna door baakatataan.
Taan taana ibakii door gaal ikatiin, laakiin
igadiyeesooh aakhir kiikeen nuun door iikati iyadna.
¹⁰ Dehay dehayi dehaay fareen, had'a had'aay dehaay
fari indi,
¹¹ Tuubuur gwida mhiinay hooy idhi tindi,
haragwiitwa, lhanaytwa shingiraat iikti tindi, wawint
alaama tibreeteeb lawi eeyadna.
¹² Laakiin oonaay hankaay, uudehay aabikiit hookna,
amaag waraayiin hookna eeyadna. Ani sabbii aree,
whabiswa, yhaakimaawwa, yhad'aayee dehaaywa
galeelihookna eeyadna.
¹³ Tuun tuuna tikatiyi door daayit firsaaatu barakna
w'eemaanookna lawisteena.

¹⁴ بَرَاكْتَهْ، هَنْكَايِ كَكِ إِفْرُوْيُوْكَنَهْ تَهْمِيْبِيْتِيْبِ بَاهَمِيْمِنَهْ. ¹⁴ Barakna, hankaay kak igarooyookna tehambiineeb
baahamiimna!

¹⁵ أَنِيْ بَرِيْكَنَهْ بَهْلِيْبُوْةَ، كَنَانْتِ دَايِيْبِ كَكِ هَايِ تَيِيْدِيْنِيْتُوْةَ أَمَاقِ
تَيَقِيْنَتَهْ مِيَادِ هَايِ بِيَادْفِرِيْنِيْتِ سُوْبِيْ هُوْكَنَهْ أَدِيْ. كَسَاهِ يَأَشُوْيَاكْنَهْ
سُوْرِيْ بَهْلِيْبِيْتِ كِيْقِرْبَنَتَهْ هُوْكَنَهْ. ¹⁵ Ani bareekna bhaliibwa, kanaant daayit kak haay
teeyadneeetwa amaag teefeena miyaad haay
bii'adgirayneet sooyi hookna andi. Kassaah
y'ashooyaakna suurii bhaliiyiit kiigribna hookna.

¹⁶ إِبَابَاوَة، إِسْنَاوَة، يَأَي دَهْيَوَة يَأَرُو أَوِكِيك تَلْتِيَت تُونِهَوُكْنَة إِبْيَدْنَة، فُؤِدْب هُن هُوَكْنَة إِيْدِرِين إِبْيَدْنَة.

¹⁷ أَنِي سَبْبِي هَمَاقِمِي تَبْيَدْنَة.

¹⁸ لَاقِين بَاهَسِيكْنَة.

¹⁹ وَإِيمَانِيَسُوَكْنَة أَمْدَهْن إِمَار تَبْيَدْنَة.» إِدِي يَسُوَأ.

¹⁶ Ibaabaawwa, isanaawwa, y'ayay dehaywa y'araw ookiik tiltiit nuunihookna eeyadna, gwadib han hookna iidriin eeyadna.

¹⁷ Ani sabbii hamaagami teeyadna.

¹⁸ Laakiin baahasiikna!

¹⁹ W'eemaaniisookna umidhhiin imaar teeyadna.» idi Yasuu'a.

أَوْرَشَلِيمُ الْقُدْسِ كِتَابِي تَدِي

²⁰ مَلْيَاب يَسُوَأ، «أَوْرَشَلِيمُ الْقُدْسِ ثَبِيش كُوَلِي رَهْتَبِيَت مَدَة، وَلَة كِتَابِيَنِيَت تَوْنَة إِكْن تَبْيَدْنَة.

²¹ بَيْن أَوْدُوْر يَهُودِيَاي دَاتِيَنِيَك، إِبْرِيَايَه دَهَاي دَابَانَة. أَوْرَشَلِيمُ الْقُدْسِيَب دَاتِيَنِيَك، إِسْنَة قِيَقَانَة. إِقْيِي دَاتِيَنِيَك أَرِي، أَوْمِدِن بِنِيَة بِأَقَارَنَة.

²² أَوْن أَجْدَاي دَمَان أَكَا إِبْدِيَت تَوْنَة إِكْتَبِيَب كِتَابُو.

²³ تُنْكَوَلِيَوَة، تَار دَاوْرِنَاوَة إِكُونَة تَلِيَت تَبْيِيَت أَكْرَات أَدُهَوِيَتَوَة، أَكُوَسْنَاي قَدْبَوَة أَوْدَهِي دَهَاي ثَبِي إِبْيَدْنَة.

²⁴ أَمْبَاوِي إِبَايِين، كَسُوَه أَدَهِيَة أُبُوَكِي إِكْتَبِيَن. أَوْدَهِي إِبِيِن بَابْرِيَنَاي رَقْدَة أَدْمَاوُسْنَة تَمِيمِيَنِيَب هَدِيَت أَوْرَشَلِيمُ الْقُدْسِ إِبْتَبِيَن.

²⁵ أَلَامَات تَوِيِنُوَة، تَوْتِرَقُوَة، يَهِيْغُوَة هُوِي لَوِيَن. تُنْوَتِيَب تَابَمَة إِبْهَرَة مَوْجَايِي أَكْرَاب هَنْسِيَك.

²⁶ أَوْدَهِي مَرْكُوَايِي، تُنْوَتِيَب إِكْتَبِيَة تَدْبِيَت ثَنَائِي دَوْرِيَرِيَن. تَابْرِي أَكْرَاب دَقْمِي إِبْيَدْنَة.

²⁷ بَيْن أَوْدُوْر وَأَدْمِي أَوْر أَبَالُوَكِيَب أَكْرَة وَن مَثُون بَرِي، يَائِي رَهِيَن.

²⁸ لَاقِين تَان تَانَة بَدَوِيَبِيَب أَوْدُوْر، أَمْدَهْوُكْنَة دَوَلِيَت أَسَة قَدْنَة. إِقْرِمَايِيَكْنَة أَسَة أَكْنَة.» إِدِي.

إِتِيَنِي هِنْدِي مِتَال

²⁹ يَسُوَأ بَرِيَوَه دَهَاي، «إِتِيَنِي هِنْدِيَوَة، كَسْتِيَه يَهْنَدِي إِزْرَوَة شِيْبِنَة،

³⁰ وَهِنْدِي رَات دَنَائِيَب أَوْدُوْر، أَمَهْقَايِي دَوَلِ إِكْتَبِيَت تَوْنَة تِكْتَبِيَت.

³¹ بَرَاكْنَة هُن أَوْن تَابِيَتِي، تَان تَانَة كِيِي رَهْتَبِيَت دَوْر، أَكُوَسْنَايَب هَدَابِيَتِي دَوْر دَوَلِ إِكْتَبِيَت تَوْنَة كَنْت.

³² أَوْسَدِيَك أُنْدَهْوُكْنَة، أَوْن أَوْتَاَس تَان تَانَة كَسْتَاه إِكْتَبِيَتِيَب هَدِيَت كِيِيَهْد.

³³ تُنْوَتَوَة، تَابْرِيَوَة دَايْمَاب كِيِكِين، لَاقِين أُيَبِيَب إِبْهَلِي دَايْمَابَة.» إِدِي.

Oorshaliim Algudis kat'ami tindi

²⁰ Malyaab Yasuu'a, «Oorshaliim Algudis dheesh kwilalee rhiteeneet midda, willa kat'amiineet toona iikan teeyadna.

²¹ Been oodoor Yahuudiyaay daateeneek, eerbaayeeh dehaay dhaabaana! Oorshaliim Algudseeb daateeneek, ishna giigaana! Inagay daateeneek aree, oomdin beeti baa'agaarna!

²² Uun ujadaay damaan akaa indiyeeet toona iktabeeb kataabu.

²³ Tunakwalaywa, t'ar d'ooranaawwa idhikwna baliit teeyiina akraat adehuuytwa, Ukwaasanaay gadabwa oodehay dehaay dhibi eeyadna.

²⁴ Umb'adhhi iyaayiin, kassooh udehayi abuuki ikatiin. Oodehay idiin baabariinaay ragada udamaanusna timmiimiineyeb hadiit Oorshaliim Algudis eeteen.

²⁵ Alaamaat tooyiinwa, tootirigwa, yhayikwwa hooy laween. Tubuutiib t'imma ibhara moojaayee akraab hansiik.

²⁶ Uudehay mirkwaayi, tubuutiib iikti tindiit tunaatii dadawrireen. Taabri akraab digami eeyadna.

²⁷ Been oodoor W'aadami Oor ub'aluukiib akra win matuun bari, y'ee rheen.

²⁸ Laakiin taan taana badooyeeniib oodoor, umidhhanuukna dawiluuyt asa gadna! Igirmaayeeekna asa abikna!» idi.

Itiini hindi mitaal

²⁹ Yasuu'a bareeyooh dehaay, «Itiini hindiiwwa, kasseeh yhindi eerawwa shibibna,

³⁰ whindi raat dan'iyeeb oodoor, umhagaayi dawil ikatiyeet toona tikteenna.

³¹ Baraakna han oon t'iiti, taan taana kayee rhiteena door, Ukwaasanaayt had'aayeeeti door dawil ikatiyeet toona kanna!

³² Oosdik andihookna, Uun uutaas taan taana kastaah ikatiineeb hadiit kiinhad.

³³ Tuubutwa, taabreewwa daayimaab kiikeen, laakiin aniib ibhali daayimaaba.» idi.

دِقْوَقونَتہ Digwagwna!

³⁴ يَسُوْا مَسِيْعًا، «إِدْمَانِيَكْنَتَ كَسِيْعِه نَان فُوْإِتْتِنِيْب، تَمْتِنِيْب تَرَع تَنْدِيْبَاتِي مَقِيْب بِأَفْكَرَانَتِه، بِأَهْمِيْمِنَتِه. إِيْن تِدَانِيَك أُوْمِيْ وَأَكْهَرَع قَال دُوْر بِأَمِيْكُهْوَكْنَتِه.

³⁵ اَشْرَكِيْت بِإِيْكُهْوَكْنَتِه إِنْدَع. بِيْن أُوْمِيْ تَنْوِيْب إِنْفِيْب أُوْدَهِي كَسُوْه هُوِي أَجْبِيْعَ إِنْدَع. ³⁶ أَفْلَاي دِيْمَتَ فُوْأَدْنَتِه، سِيْلَانِلَانَتِه. تَتِيْن تَتِيْنَتِه كَسِيْعِه بَلِيْتِ إِكْتِيْبِيْعَ دُوْر لُوْلَمَتِه هُوِي تَتْفَرَأْنِيْ دِهَائِي أَدْقِرْتِنِيْنَتِه. وَأَدْمَعِ أُوْر هَنْ فُوْدُوْكْنَتِه أَدْهَرَابِ إِكْتِيْعِ» إِنْدَع.

³⁷ يَسُوْا إِمْبَانِيَكْتِه أَكُوْاسْنَائِي قُوْيِبِ أَلْمَعِ، وَهَوَادِ قِيْقَكْتِه أُوْرْبَتِه «سَيْتُوْن» إِيْدِنِيْنَائِي نَائِيْعِه. ³⁸ كَسُوْه أُوْدَهِي أَكُوْاسْنَائِي أَقُوْيِبِ بَرُوْه إِسْنِيْكِرْنِيْ دِهَائِي كِرُوْمَابِ يَكِيْتِ يَائِيْنِ.

³⁴ Yasuu'a masi, «Idamaneekna kaseeh naan gw'iteeneeb, tamteeneeb tari tuduniyaati mafayeeb baafakkaraana, baahamiimna! Een tid'aneek uumb'i w'aakhari gaal door y'ambiikehookna.

³⁵ Usharakiit y'ibikehookna indi. Been oomb'i tubuutiib eefeeb uudehay kassuuh hooy ajbami indi.

³⁶ Aflaay diima gw'adna, siileelaana! Teen teena kasteeh baliit ikatiini door luulama hooy titfar'aneek dehaay adgirteena. W'aadami Oor han gwadookna adehiraab ikati.» idi.

³⁷ Yasuu'a imb'eebka Ukwaasanaay gawiib allami, whawaad giigika oorba «Saytuun» iidneenaay naayi.

³⁸ Kassuuh uudehay Ukwaasanaay ugawiib barooh isniikirnee dehaay kiruumaab yakiit y'iin.